

Эмми вошла на кухню, где Сьюзен обедала и просматривала какие-то бумаги.

- Твоя дочь больная и извращенная девочка – сказала она своей матери.

- Какая именно дочь? – с улыбкой спросила Сьюзен.

- Забавно, мам, очень смешно! Чем занимаешься?

- Просто подсчитываю наши финансы, зайка. Это важно, если мы хотим вернуться в Гонконг, но для этого нам придется серьезно затянуть пояса.

- Ну, у меня, по крайней мере, есть повод для этого – пошутила Эмми.

- Что-то не сходится, – сказала Сьюзен, набирая еще какое-то число на калькуляторе, – Похоже, на моем банковском счете пропало более 500 долларов.

- Может, это банковская ошибка, мам, ты знаешь, как это бывает.

- Может быть... я позвоню им завтра, чтобы узнать, они ли это и смогут ли они это исправить. В любом случае, милая, пока ты здесь, нам нужно кое-что обсудить.

- Звучит не очень успокаивающе, – сказала девушка, присаживаясь за стол. – Однако, давай, поговорим об этом.

- Ну, во-первых, это твой день рождения, – сказала Сьюзен, выбирая кусочки мяса со своей тарелки.

- Это просто. В этом году он отменяется. Что дальше?

- Не так быстро, принцесса, (Эмми поморщилась) – Ты же знаешь, как много твоя бабушка делает для вас четверых. Для нее дни рождения, твое, Джейд, твоих двоюродных братьев и сестер – самые яркие моменты в ее возрасте. Вся семья идет на ужин в хороший ресторан. И в этом году будет точно так же.

- Хорошо, но я не пойду при условии, что оденусь как обычно.

- Ну да, платье, колготки, туфли на шпильках. Все просто. Это не уничтожит твое я за одну ночь. Твоя бабушка не виновата, что ты рано полезла за подарками, и будь я проклята, если... мне и так приходится мириться с ее нытьем по поводу того, если она пропускает чей-то день рождения. Это не подлежит обсуждению. Если ты не сделаешь этого, чтобы помочь мне, я не помогу тебе, когда вернусь в Гонконг. Это понятно?

- У меня что, нет выбора, так, что ли? - пробурчала Эмми.

- Точно! Теперь вернемся к деньгам. Мне платят хорошую зарплату, но когда выплатит за дом, машину, содержание тебя и Джейд, остается совсем немного. Отсюда следует, что нам нужно гораздо больше денег. Чем раньше кто-то их заработает, тем быстрее мы найдем Маму Чоу.

- Кто-то это кто? Я так понимаю, ты имеешь в виду меня?

- А ты догадливая. Я думаю, ты сможешь потратить на это несколько вечеров в неделю после школы и, может быть, даже в субботу. Все, что от тебя нужно, присматривать за детьми. То, что ты сможешь заработать, котенок, я буду складывать доллар к доллару.

Эмми встала и пошла прочь.

- Куда ты уходишь? - спросила Сьюзен.

- Просто собираюсь проверить свою комнату и убедиться, что в ней нет прослушки. Ты мне кого-то напоминаешь - сказала ей Эмми.

- Продолжай в том же духе, и я попрошу Джейд обучить тебя женской гигиене. Подумай на досуге о работе, ладно?

Эмми вздохнула:

- Ага, хорошо.

- Это действительно скука, - сказала Эмми чуть позже.

- И что именно?

- Мне скучно, глупая Джейд.

-Ну, это не будет долго длиться.

- Я серьезно. До начала нового учебного года еще две недели каникул, а я выгляжу как глупая девчонка-подросток.

- Ну и что? - спросила Джейд, рассеянно переключая каналы телевизора в надежде найти что-

нибуть посмотреть, кроме спорта.

- Так вот, в прошлое воскресенье мы с друзьями играли в крикет, а потом всю ночь репетировали. Может, это звучит глупо, но я скучаю по своим друзьям.

- По этой кучке неудачников? - рассмеялась Джейд. - И чья же очередь на этой неделе обладать мозгом, который у них один на всех?

- Удивительно слышать это от девушки, чьи друзья обладают умственными способностями куклы Барби, но только не ее внешностью, - парировала Эмми.

- Ты перестанешь меня беспокоить, Эмми? Если ты так скучаешь по этим неандертальцам, просто сходи к ним.

Эмми посмотрела на свое декольте и на секунду задумалась.

- Э-э-э, пожалуй, я откажусь.

Джейд выключила телевизор и улыбнулась.

- О, я поняла, - сказала она, - Ты беспокоишься о том, что твои отморозенные друзья-битники сделают с тобой в новом облиции.

- Нет, конечно нет!.. Ну, вроде того... да.

- Посади сюда свою задницу, дорогая сестренка! - Джейд подождала, пока Эмми сядет на диван, и продолжила: - Самая важная тема из всех - МАЛЬЧИКИ.

Младшая сестра хотела было вмешаться, но Джейд подняла руку, чтобы остановить ее.

- Прежде чем ты что-то скажешь, подумай. Ты знаешь, как общаются мальчики, так как недавно ты сама была мальчиком. И совершенно другое дело общаться с ними, будучи девушкой.

- Да, я этого не знаю. Слушай, давай прекратим этот разговор, по крайней мере, давай отложим его до завтра.

- Нет, - решительно ответила Джейд: - На самом деле все просто. Правило первое: все мужики - козлы! Правило второе: если сомневаешься, обращай к правилу первому.

- Что я могу сказать? - спросила Эмми: - Я этого ждал..а, не так ли?

-Так ты действительно не хочешь, чтобы я поговорила с тобой о мальчиках? - удивленно спросила Джейд.

- Нет, но, думаю, мне следует знать, чего ожидать.

-Ладно, - Джейд откинулась на спинку стула и вздохнула. - Это тебе действительно нужно. Знай, что все привычное для тебя изменилось. Если ты не проявляешь интереса к мальчикам, то считаешься либо лесбиянкой, либо фригидной сукой. Если ты выглядишь заинтересованной, то ты шлюха. Если ты даешь намек, пусть даже не зная об этом, а затем откажешь, то ты просто дура. А для тебя, наверное, хуже всего то, что ты пойдешь в школу без бойфренда.

- Это плохо?- невинно спросила Эмми.

- Боже, ты бываешь иногда такой тупой, - сказала Джейд, покачав головой, - Скоро начнется новый учебный год, и репутация очень важна. Любой парень со стояком, у которого нет девушки, охотится за ней. Так что любая девушка без парня считается честной добычей. У меня такое чувство, что ты будешь очень, очень популярна, - закончила она с широкой улыбкой.

- Я кое-что знаю о тебе.

- И что?

- Раньше я думал, что ты садистка.

-И что? - спросила Джейд.

- Это правда.

<http://erolate.com/book/936/22170>